* Atlas 1020.5.G6.N5

Accessions

Shelf No.

2263.131

~~Map [illegible]~~

SICUT PATRIBUS SIT DEUS NOBIS
CIVITATIS REGIMINE DONATA A.D. 1822.
BOSTONIA CONDITA A.D. 1630

JONATHAN PHILLIPS, DIED, 1860.

BOSTON PUBLIC LIBRARY

FROM THE

Phillips Fund.

Added June 20, 1910 CC

G1111 .S1 N67 1883

TROIS CARTES

PRÉCOLOMBIENNES

REPRÉSENTANT UNE PARTIE DE L'AMÉRIQUE

(GROENLAND)

FAC-SIMILE PRÉSENTÉS

AU

CONGRÈS INTERNATIONAL DES AMÉRICANISTES

A COPENHAGUE

PAR

A. E. NORDENSKIÖLD

1883

PHOTOLITHOGRAPHIE
DE L'INSTITUT LITHOGRAPHIQUE DE L'ÉTAT-MAJOR GÉNÉRAL.

TYPOGRAPHIE
DE L'IMPRIMERIE CENTRALE

STOCKHOLM
1883.

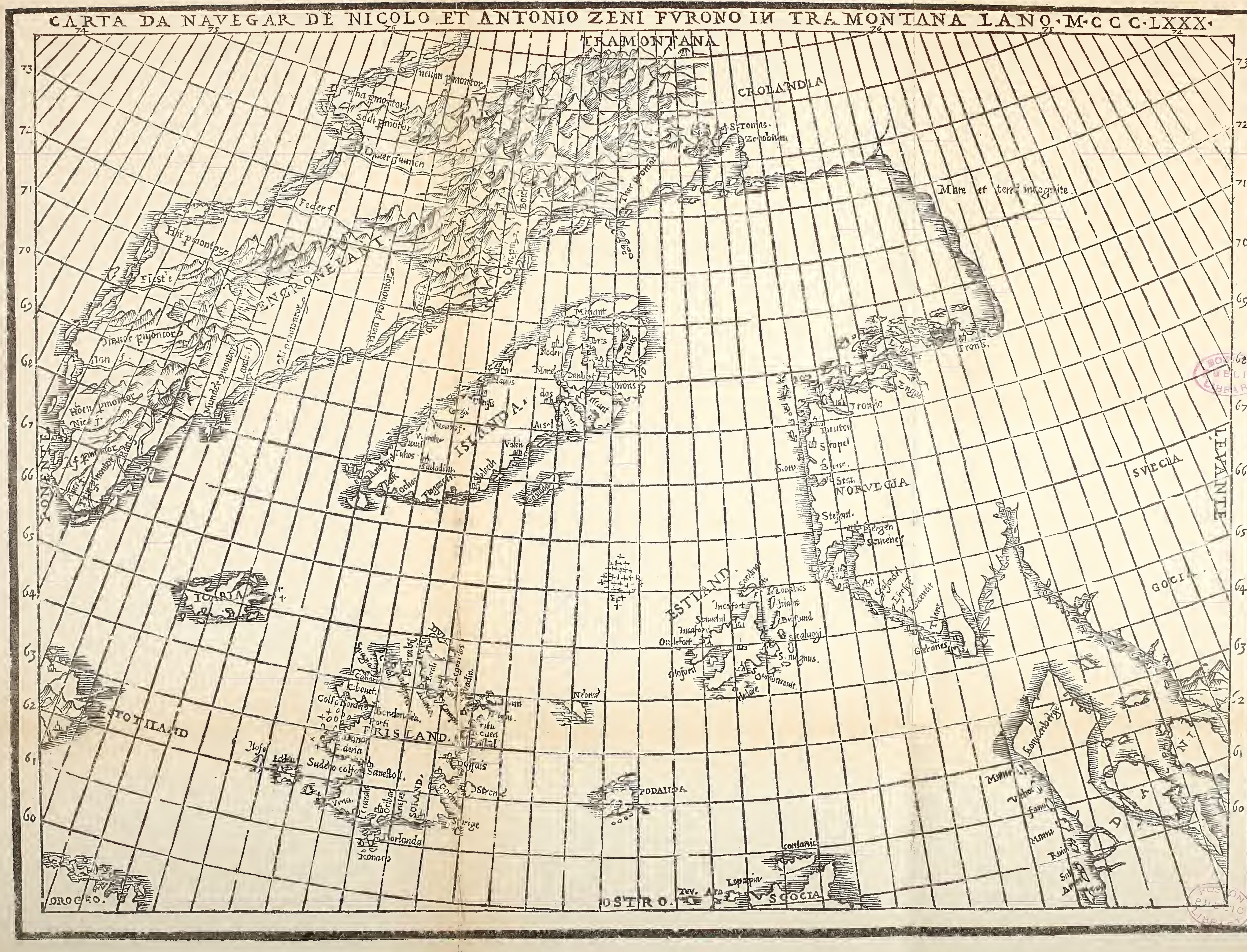
Phi.
June 20, 1910
C C
* Atlas 1020.5.G6.N5

Epigrafien af de korte (eller afkortede) Stednavne paa »*Engrouelant*«-Kaartene hos *Zeni*'erne 1558 og hos *Donis* 1482 og 1486 sammenholdt med Stednavne i Nordfrisland, særligt med de *Eiderstedtske*;

[uddragne fornemlig af *Feddersen*: Beschr. der Landschaft Eiderstedt 1853 = F.; *Volckmarr*: Vers. eine Beschr. v. Eiderstädt. 1795 = V.; *Trap*: Hertugd. Slesvig. = T.; *Schrøder*: Hertugd. Slesvigs Topographi. 1854. = Schr.; *J. N. Schmidt*: om Mejers Kort over Nordfrisland (see ovenfor S. 205). 1851. = Schm.].

Zeni-Kaartet 1558	Hypothetisk Feillæsning eller Feilskrivning for:	*Donis*-Kaartet 1482 (1486)	Stednavne i det *Eiderstedtske* og nærmest tilstødende Egne af *Nordfrisland*
Neum p.		÷	*Nien*damm. Schm. 194—95.
nha p.		na p.	*Nai*baul (fris. Udtale af *Nie*büll. Bendtsen.)
	? ulia		*Uls*torp (nu forsvunden) St. Peder Sogn. F. 277-78. *Ulves*büll, *Uelves*büll S. F. 242.
sadi p.		sadi p.	*Sand* (auf'm *Sand*) Ulvesb. S. Schr. *Sand* (zum *Sande*) Witzw. S.; *Sand*krug.
Diuer f.		÷	? *Dünen* = Klitter; Witten*dyn* S. Peder S. F. 277; T. 322.
	? duier		*Ægisdyr*, Munding af den ene ældre Arm af Eideren (cfr. nedenfor *Boyer*).
Peder. f.	? Feder f.	÷	St. *Peder* Sogn, T. 220. *Peders*baake. T. 321.
Hit p.		hit.	*Hits*banken i St. Peder S. T. 321 = *Hitze*, der *Hitz*bank. V. 143; *Hitz*laüfer. V. 145.
Eiste	? Eleste	Elestle f.	*Ester* Kog, -Sluse. St. Peder S. T. 321.
		? Hestle	*Ehster*-Kog (*Ehst*, *Ehst*ing, Ehsing) F. 274.
Jiauer p.		oauer p.	*Jabben*-Kog, Tating S., T. 318. *Ivers*büll-Kog, Poppenb. S. T. 312.
Han f.		han f.	*Hanum*; Kirkeby paa Føhr. Schr.
	? Ham		*Hamm*, *Hemme*: Gaard, Hjem, Kirkeby paa Nordstrand; *Ham*merich, *Ham*hørn.
	? Hau		*Hau*barg. Witzworth S. T. 288.
Hoen p.		÷	*Hoen*, ell. *Hohn*, By i Hohnherde. Dkw.; *Hohner*-Kog. Schr. *Hohn*dorff. F. 223; Hoghbohm (Hohen Baum) Tating S. ? *Hørn*: Klei*horn*, Ulvesb. S. F. 242. Nachs*hørn*, Frams*hørn* Ording S. T. 323.
Nice f.		÷	*Nickels*warff. F. 256. *Nikkels*wærft. Poppenb. S. T. 313.
	? Vice		*Witz*worth. F. 167; Schr.
	? Rice		*Ries*büll. Witzw. S. F. 167; *Ricks*bull, (*Rickels*büll), Rücksbüll, Cating S. F. 206.

Zeni-Kaartet 1558	Hypothetisk Feillæsning eller Feilskrivning for:	*Donis*-Kaartet 1482 (1486)	Stednavne i det *Eiderstedtske* og nærmest tilstødende Egne af *Nordfrisland*
Af. p.		af p.	mon *Haf?* »*Haff* in einigen Marschgegenden das kahle Watt« (Benzler). *Haff*deich = Hauptdeich (Benzler).
Aver. f.	Auer f.	auer f.	*Aver* = ostium, Ausfahrth. cfr. F. 72. *Aver* = Hever; *Aver*schup = *Ever*schop. *Hever*-Kog Poppenbull S. T. 312.
Trin. p.		÷	*Trinder*marsch paa Nordstrand. *Trent*hamn (hos Petrus Sax) Schm. 196.
÷		Spichbod f.	*Spickbod* = Varebod; Lade. Tetenbüller *Spieker*, Ladeplads. F. 96; Rothen*spieken*. F. 104.
Han f.	? Ham ? Han	÷	see ovenfor.
Munder p.		mūd p.	*Mund*, *Munde*, Flod- eller Vandløbs-Munding.
÷		mirdū ? uurdū	*Mire*bøll i Breklum S. Schr. *uhrden* eller *urden* det gamle Navn for Ording i Eiderstedt. Schr.
Lande f.		lāde f.	*Lande*by v. Løgumkloster. T. 115.
Ghi p.	? Glu	Y.	*Klei*, fhv. Brosen V. f. Garding; *Klei*horn Ulvesb. S. F. 242.
Naf p.		÷	*Naj*büll (Niebull). *Naib*lum paa Sydsiden af Føhr, Schr.
Châ p.		÷	*Kating*, (*Cating*, *Kathen*, *Caten*, *Katum*, *Katrum*, *Koktum*, forskjellige Skrivemaader for Sognet *Kating*). F. 60 o. A. *Cath*rinen; *Kath*rinenheerd. *Gar*ding (*Gher*ding). F. 61.
Boier f.		boier f.	*Boier*, *Boyer*, Torff*boyer* = Tørvskibe, V. 273; Hovedveien for disse ind i det Eiderstedtske er gjennem et ældre Løb (eller Arm) af Nordeideren. ? *Bur*- ell. *Buhr*-Kog. Tating S. F. 75, 242; *Bur*manna-Kog.
Ther. p.		ther	?? U*ther*mefleeth, U*ther*marfleth i Edoms H. ?? *Terp*; ell. *thor*, *ter* (zur) f. Ex. *thor Tylen* ved Eideren. Stapelholm Landsk. Schr. (cfr. T. 611).
S. Tomas	S. Tonas	÷	? Tønning, Tonding, *Tonnien* F. 60., (i ældre Tider ogsaa *Tuningen* og *Tynningen* o. s. v.).
Zenobium		÷	



BOSTON PUBLIC LIBRARY

Digitized by the Internet Archive
in 2015

https://archive.org/details/troiscartespreco00nord

Europe Dania que dicitur Dannemarchia vel Dacia.

Danmarchia que et Dania dicitur in tres divisa partes Scaniam scilicet Skandmariam sive Skandinavia · Halmstram et Iuciam · Iucia enim que est Chimbrorum chersonesus dicebatur, fines habet a borea et occidente Germanici Oceani iuxta litoris descriptionem hanc. Post albim fluvium

Ripis	32		56	50
Vendesisel	31		58	20
Salinghesusel	35	40	58	21
Skagen	39		58	15
Pars que est maris septentrionalibus	40		59	

A borea contra mare balticum est descriptio hanc

Cliburgh	40	30		49
Arus	40	20		24
Kaldingh	39	40		14
Veldhus	39	30		
Mbersina	38	50		30
Flenseborgh	38			14
Slesvigh	36	30		24
Ekernefordh	37			
psone	36	40	56	40
Kil civitas	36		56	30
~~Civitas~~				
Train fluvii ostia	35		56	

Insule autem adiacent in baltico quod mari prohemia que maxima earum est et continebunt sic

Medelphar porta	39	50	57	50
Agarnes promotorium	40	10	57	50
Bogens villa	40	10	57	50
Flemose fung	40	10	57	40
Knyfholm promotorium	40	50	57	50
Nyborg portus	41	10	57	35
Hulnborg portus	41	10	57	50

Europe dania que dicitur

Agernake villa	20	70	71	17
Asnes villa portus	39	70	71	30
Notatur autem et hec proprie Olsilionis insula vni eius medietatem ciuitas edita Ottonia vel Odhenzhov et eiusdem insule tenet ipsius occidentalia vuezellinghi. | Skoginghi et fogellinghi. Orientalia vinighi. meridionalia Balinghi in qua parte est Basiga patria villa Claudii clauii swartsonis nelis patris eius filii et Margarete Ingrediis Ciakie oscie strangonis vininghi gentis prius istarum parium eroiiphi i gradibus	20		71	30
Et septentrionalia eius tenet Skoginghi. media autem tenent Dhonghi	20	4	71	30
Circa autem hanc insulam sunt plures parue insule et magne decenter sub consequenti descriptione in eodem mari baltico				
Huelm Insula	20	10	78	10
Alse insula	39		71	20
Hwde insula	39	10	71	30
Thasindh insula	21		71	10
Lurnidh cuius arte ^lia	21	70	71	30
Et ipsius meridionalia	21	30	76	20
Sprone deserta	22		71	30
Lalandia insula cuius occidentalia.	23		71	
Et eius orientalia	23		71	
Item ad orientem Eghernefiordh in mari appellato Trolbiergh hec est Femerem insula	31	30	76	77
Et illius parua insula	39		76	70
Brutus Halindhie/Latera Hallindhie que contingua est Norwegie in loco inter promotorium Starcoteis cuius sunt gradus	36		61	20
Et protensa linea ablior loco usque ad medium regnis				
Lacus Suatie in situ cuius gradus sunt	26	10	66	
Cuius meridionalia que iuxta fontem Corneano alias sic describitur partes stan toteri promotorium Rossotentas	31	17	61	70
Olam villa	38	70	61	10

Dannemarchia vel dacia.

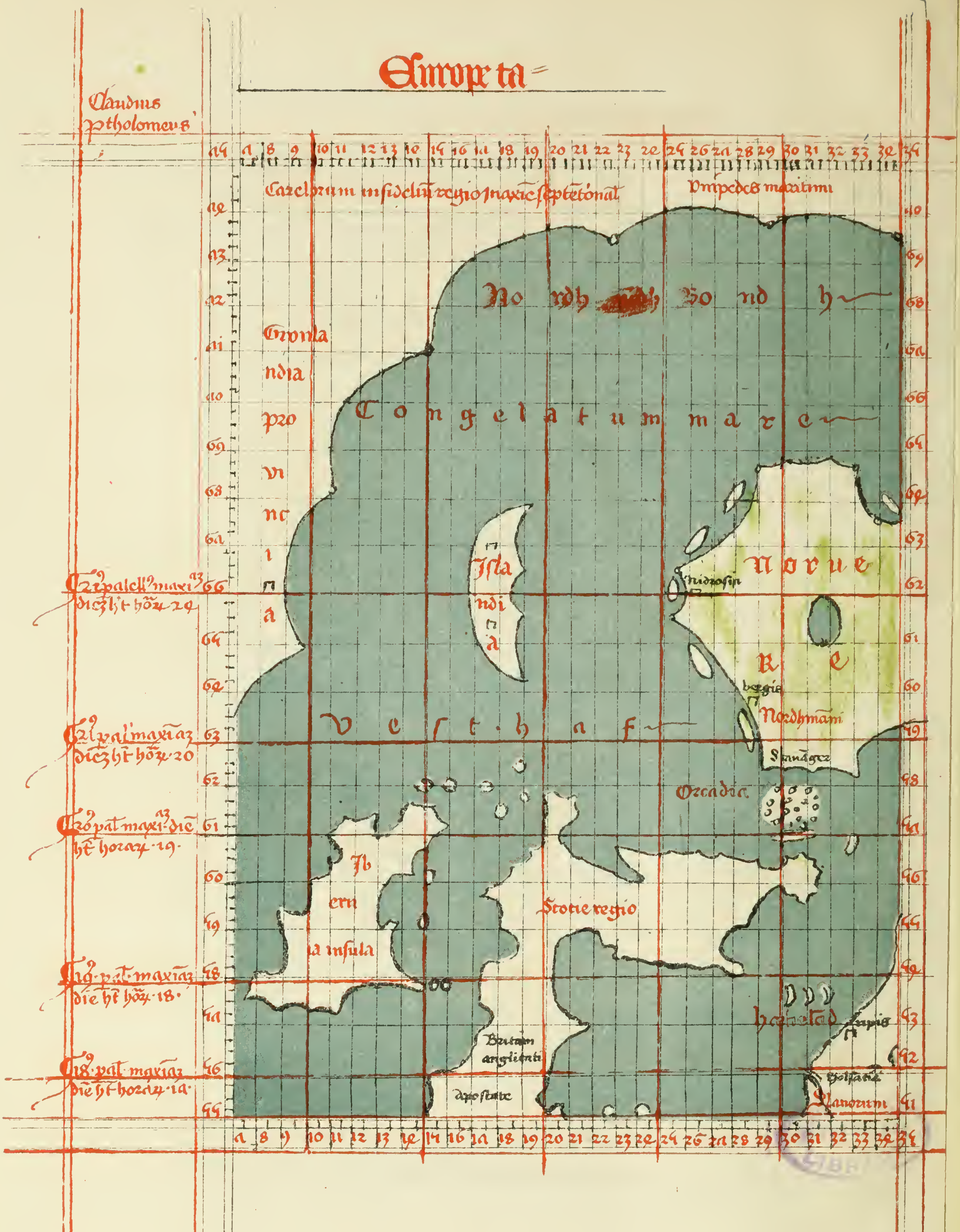
Somerzham portus	50	60		
Lodese ciuitas	51	60	30	
Hamer ciuitas	53	60	10	
Croholm	55	60	10	
Sitij stame meridionalis sacc descripto in ore sinus ubi capiunt allecia				
Helsingborgh	54		49	
Cirkstadh	56	30	48	40
Ellebu portus	57	4	48	50
Blamor portus	57	10	48	20
Falsterbode	58		40	20
Abonetesir desertum usque Hedd insula	40		49	
Ab hac ciuitate Dacie usque ad medium sacc per terre regionis Sweciae per lineam extensam terminatur in eadem regione danorum inclusiue. Insta-				
ntia insule mediterranee hec sunt. Lundis ciuitas	57	50	49	30
Maddikerucki	59		41	
Insule Waret halmdie Limsbergh insula	37	30	61	20
Trendel pua	50	50	49	50
Vdhesslzam	55	40	48	40
Holnz insula	55		60	
Sellandia que a comune mano sic appellata in Oresundh sic situata est				
Slaghlosia non longe a mari unus gradus est	53		48	
Aestuedh	55		47	50
Vardhighburgh	51		47	20
Cyuas portus	54	30	47	30
Rabingh portus	50		48	
Helsinghor	54		48	20
Holbek	55	50	48	30
Mediterranea ecciam ciuitas est Roskildh	54		48	
Smior abacia hic sepeliuntur reges Danie	55	20	47	40
Esliero abacia	55	50	47	30
Insula falster	56		47	20
Monk insula	57		48	

Europe Suessia que est Gothia.

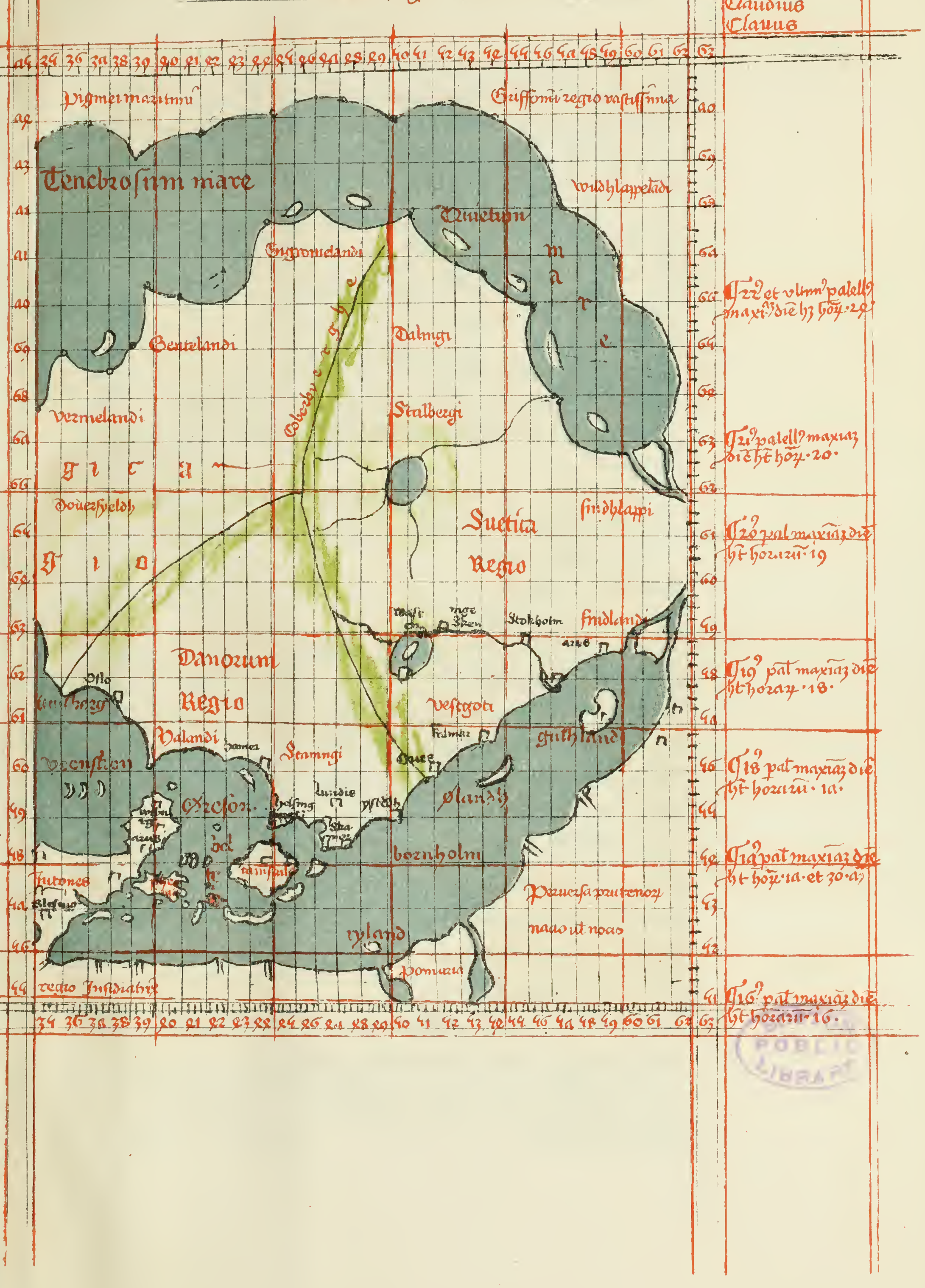
Draghsor prima	56		484	
Bornholm	59	4	48	20
¶ Suecia que olim Gothia est dicta in mons sit ab occasu prefate dane- siam & orientis Norvegie excedens parte usque septentrionis ad finem cuius gradus sunt	51		71	
Post eius meridionalis littore quod extenditur in sarmatico ocea- no tunc describo haec est post ostendis Quens civitas	52		60	
Kalmarn civitas	59		60	20
Strengenes civitas	57		62	
Arus civitas	60		62	20
Castrum wibor & insula	61	30	62	20
Post eius atentrionalis in mari gelato extenditur hoc modo post fines maritime atentrionales Norvegie & Suecie predicte (prima eius) ex- tensio usque orientem gradus habet	58		70	20
Post extensione prima extensio	56		70	
Dalinffly osth.	[illegible]		68	
Cum deinde subscribitur	[illegible]		[illegible]	
Nunc ad ortum flectitur in ostio orientali ras fluvii	60		67	
Ostium orientale rasis fluvium	62		67	
Alerius fluvium	61		66	
Est & Wisinghi lacus magnus & dulcis in gradibus	51		62	30
Et Betone lacus nec eiusdem magnitudinis in gradibus	51		60	30
Mediterranee civitates in hoc regno sunt hee				
Upsale				
Skare				
Lyncköbingh				
Vesgöde				
Strengenes				
Dugard				
Verson				
Abo				
Tenet autem eius atentrionalia Dalingi				

Europe norvegia.

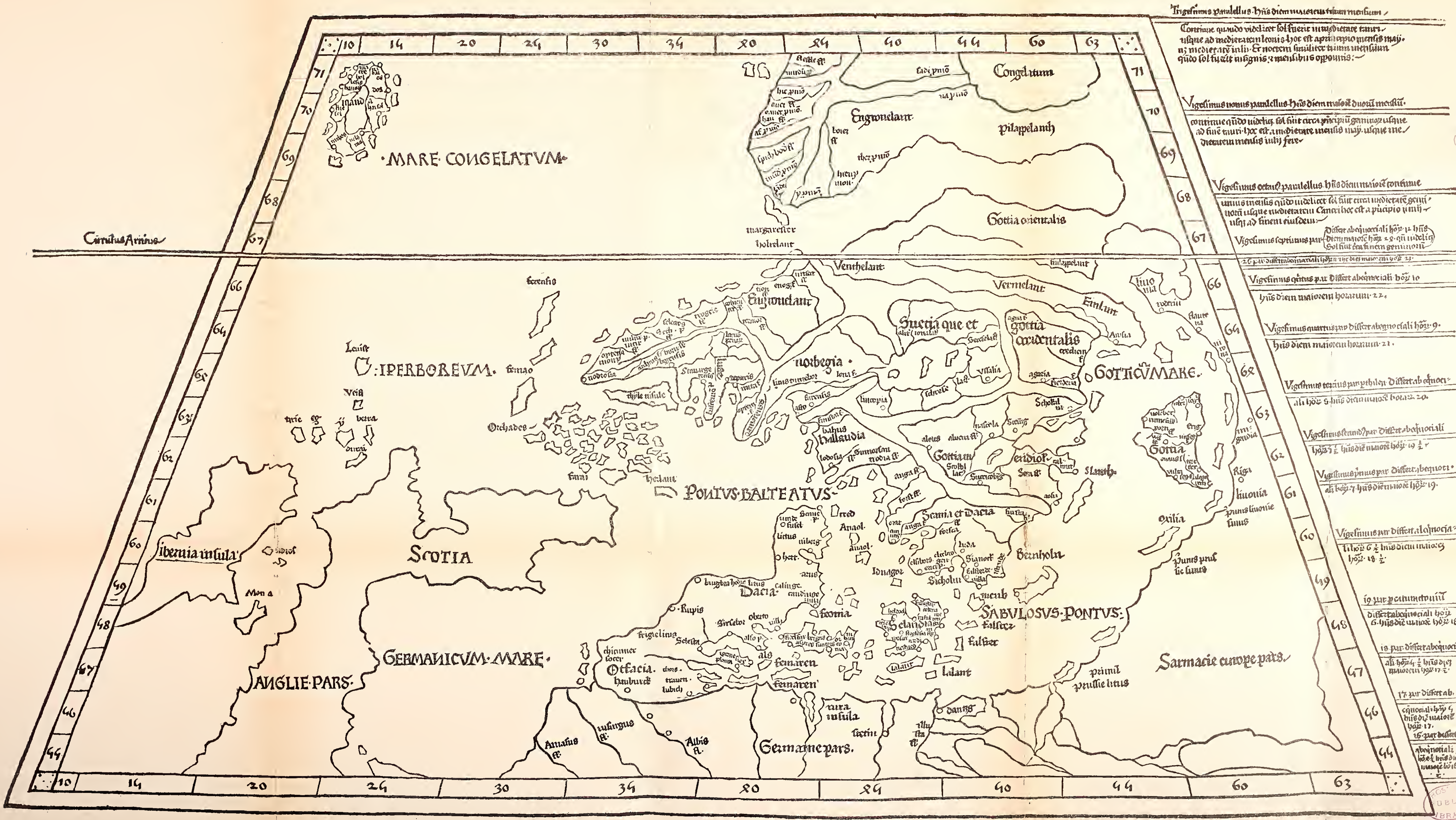
Stalbergi regio orientalia finlappi silvestres et fin				
nones et meridionalia vestgoti. Insule adiacent Svecie				
In occeano quod Sarmaticus Gutland insula. Et				
tulla terra visibili	49		61	
Oland insula	44		60	
In mari qui iacet contra quatuor tabule quarta prima	43		71	20
gradus est	44	30	70	20
Secunda vero gradus est	47		69	
Et tertia gradus est	49		67	30
Quarta vero et ultima quidem est				
Norvegie situs				
Regio eius que usque mediete terminatur in occeano deuradorno				
sic se habet. Post starrotris promontorium				
Lyste sinus	34		61	30
Torsham portus	33		62	30
Stavanger civitas	29		62	30
Otidel eius latus sic describitur	29		64	
Bergen civitas	24		64	
Ultimum regni promontorium	29	30	66	20
Medrosia metropolis	26		66	
Promontorium quod subsequitur	26		68	30
Septentrionalis lateris descriptio sic se habet post primum promontorium				
in nordmerbomd	29		68	
Item secundum	33		68	40
Et eius sinus	36		67	40
Item tertium	36		69	
Et eius sinus	38		68	40
Item quartum	39	30	70	24
Et eius sinus	43		70	
Item quintum	44		71	
Et eius sinus ultimus	47		71	
Est et latus penarum in norvegia situm	32		64	30


Claudius
Ptholomeus
Congelatum mare
Islandia
Gronlandia
Hibernia insula
Scotie regio
Orcadie
Nordhmann
Stavangr
Britania anglicana

tbula · xi.


Claudius
Clauus
Tenebrosum mare
wildhlappeladi
Engronelandi
Gentelandi
Vermelandi
Dalangi
Stalbergi
Suetia
Regio
Danorum
Regio
Valandi
vestgoti
Stokholm
findlandi
Oslo
Olandi
bornholm
ryland

Insule adiacent Norwegie hee. Islandia cuius hec est
descriptio. eius quod magis aquilonale est promontorium 19 10 67 10
Quod inde sequitur [19 20 30] ab illo est vicinius sequens 19 64 30
Quod autem magis meridionale est 19 [illegible]
Et quod in dorso eius est usque occidentem gradus habet 17 65
Et aliud in partem sequens promontorium in eadem parte 67
Sunt autem in hac insula civitates meridionales hee
Hollensis 18 64 20
Scalotensis 19 67
In hac enim insula omnes sunt gigantes parvi et albi et ipsi
admodum ferino comedunt pisces exiccatos. Insula
que singulis nascuntur femine et nigri mares 22 64 10
Sare 22 10 68
Giimcestham insula in qua sanctus Olaus rex et martir de
bellabat fratrem suum infidelem invisibili adiutorio dei quod
ortis indisse fauet 24 30 63 10
Ladehorn insula 20 30 64 30
Trinitheym insula 30 66
Infinum post secundum promontorium sunt due insule prima quarum 26 30 67
Secunda est in gradibus 28 68
In secundo sinu est insula in gradibus 32 30 68
Item in tercio sinu est insula in gradibus 38 69
Et in quarto sinu est insula in gradibus 23 30 70 30
Item in quinto sinu est et insula posita 26 71
Et in ultimo sinu est insula in gradibus 28 30 72
Gronlandie situs per eius maius meridionalis gradibus habet 17 63 14
Primum eius promontorium 10 64
Secundum eius promontorium 11 68
Tercium eius promontorium 14 71
Ab hoc autem promontorio usque orientem extenditur patria usque
ad ... usque in Russland ... Tenet autem aquilonaria eius
[illegible] infideles ... sub polo aquilonari usque ad
... polus noster aquilonaris est 66 meridionalibus gradibus 66
Sit patenter : Explicit Claudius


MARE·CONGELATUM
Congelatum
Engronelant
pilappelanth
Gottia orientalis
Circulus Articus
IPERBOREUM
Orchades
PONTUS·BALTEATUS
SCOTIA
ibernia insula
ANGLIE·PARS
GERMANICUM·MARE
Germanie pars
SABULOSUS·PONTUS
Sarmacie europe pars
GOTTICUM MARE
Suetia que et
gottia occidentalis
norbegia
Scania et Dacia
Dacia
Venthelant
Vermelant
Bernholm
Riga
livonia
Selandia
fionia
Ostfacia
Albis fl.
Hallandia
Gottia

I.

Carte des frères Zeno, 1380.

Fac-simile de la carte du livre intitulé »De i commentarii del Viaggio in Persia di M. Caterino Zeno... et dello scoprimento dell' isole Frislanda etc. da due fratelli Zeni». Venise 1558.

II.

Carte de Claudius Clavus, 1427.

Fac-simile de quelques pages d'un manuscrit de la Cosmographie de Ptolémée, conservé à la bibliothèque de la ville de Nancy.

III.

Carte du Nord de l'Europe, de Nicolaus Donis, 1482.

Fac-simile d'une carte de la Cosmographie de Ptolémée, imprimée à Ulm en 1482.